



2月の園だより

Informativo Jardim de Infância



Ref 30/01/2024-令和6年1月30日

O tempo tem passado tão rapidamente, que à partir da semana que vem, estaremos no mês de fevereiro. Sendo assim, no mês 02, , estará efetuando atividades de graduação e matrícula escolar, preparativos para início à uma nova fase. Estão na fase que poderão dizer: [Daqui à pouco estaremos na primeira série!] [Daqui à pouco serei da turma.....!!] Ainda se prolongará dias frios, para se manterem fortes e saudáveis. Lave suas mãos, faça gargarejos, tome medidas preventiva como influenza e vamos continuar com saúde em fevereiro.

早いもので来週からから2月に入ります。2月になると、卒園や進級に向けての活動や行事が増えていきます。それぞれに「もうすぐ1年生!」「もうすぐ〇〇組!」という気持ちが高まります。まだまだ寒い日が続きます。手洗い・うがい・規則正しい生活をして、インフルエンザ等や感染症予防をして、2月もみんなで元気に過ごしたいと思います。

Informações e solicitações.~お知らせとおねがい~

① Sobre o festival “Mamê Maki” 豆まき会について

Efetuaremos o evento do “Mamê Maki”(Atividade de jogar soja no “diabinho”, [Tradição de espantar azar]) no dia 03 (sexta). Jogar bastante soja, para espantar os maus flúidos de gripe, de ser chorão, mal educado etc. Desejando assim que todos tenham um sentimento com bom coração, saúde e felicidade.



3日(金)に豆まき会をします。風邪ひき鬼、泣き虫鬼、おこりんぼ鬼などたくさん豆をまいて、心の中の鬼を追い払い、幸福や一年の健康を招きたいと思います。

② Sobre o dia de participação dos pais nos cuidados infantis. 保育公開日について -

Será efetuado no dia 7(quarta). Desta vez efetuaremos a confecção de álbum, juntamente com os filhos. Maiores detalhes, e lista de materiais favor verificar informativo entregue anteriormente..

7日(水)は保育公開を行います。今回は親子でアルバム製作をします。製作に必要な材料など持ってくるものについては、別紙配布したお便りをご覧ください。

③ Explicações aos pais antecedente à admissão e vendas de suprimentos. 入園前保護者説明会(用品販売)について-

Dia 14 (quarta), haverá explicações para os pais antecedentes à admissão e vendas de suprimentos, o horário de término de todas as turmas, será alterado para às **13:00 horas**. haverá cuidados de horário estendido, conforme o habitual.

14日(水)は入園前保護者説明会(用品販売)があります。在園児は降園時間を**13:00**に変更させていただきます。預かり保育は通常通りで行います。

④ Sobre pagamento de encargos de materias e débito em conta. 諸費口座引き落とし日について

Os encargos de despesas diversas (despesas materiais e taxa de associação PTA), serão debitados no dia 19. Por motivos de contabilidade do final de ano letivo, encargos de despesas de materiais e taxa PTA, serão somados com o do mês 03 e descontados, referentes à 2 meses. O valor será informado com 1 semana de antecedência.

幼稚園諸費(学級費, PTA会費)を19日に引き落としします。なお、年度末会計整理の都合上、学級費とPTA会費については3月分も合わせて2カ月分集金します。金額の詳細については、後日お知らせします。

⑥ Sobre caderneta “Ayumi” 「あゆみ」について

Na caderneta de saúde “Ayumi“, contém as descrições de 1 ano e desenvolvimento da

criança. Favor preencher primeiro o campo destinado para os pais. Estaremos entregando através do filho, no dia 16 (sexta), favor observar e carimbar no espaço destinado aos pais, e devolver até o dia 22/02 (quinta)

今学期の「あゆみ」は、一年間、あるいは今学期のお子さんの成長を振り返り、保護者欄から先に記入してください。16日(金)に渡しますので、22日(木)までに記入して提出してください。

Eventos do mês 02. 2月の行事予定



2日 (金 sexta) “Mamê Maki” jogar grãos 豆まき会

7日 (水 quarta) Participação dos Pais nos cuidados infantis (produção de álbum)

保育公開日 (アルバムづくり) Dia da leitura. 絵本の日

8日 (木 quinta) Dia de contato (sala para crianças que não frequentam Jardim de Infância).

ふれあいの日 (未就園児教室)

12日 (月 Segunda) Feriado substituto 振替休業日

14日 (水 quarta) Explicação antecedente à admissão aos pais 入園前保護者説明会

venda de materiais 用品販売

*** Término cuidados infantis, todos 13:00 horas. 全園児 13:00 降園**

Dia da leitura 絵本の日 .

15日 (木 quinta) Comemoração de aniversariantes do mês 誕生会

19日 (月 segunda) Dia de pagamento encargos (meses 2 e 3) 諸費引落日 (2, 3 月分)

20日 (火 terça) Festa de despedida. お別れパーティー

21日 (水 quarta) Dia da leitura 絵本の日 .

Grandes eventos mês 03 3月の主な行事

7日 (木 quinta) Trabalho manutenção meio ambiente – reunião associação PTA.

環境整備作業・PTA 総会

12日 (火 terça) Encerramento refeição (somente turma 5 anos) 給食終了 (年長のみ)

13日 (水 quarta) Cuidados infantis até 11:30 horas (haverá cuidados horário estendido).

午前中保育 11:30 降園 (預かり保育はあります) -

14日 (木 quinta) Cerimônia de entrega certificado 卒園式 (午前中保育)

[Turma de 5 anos] (Cuidados infantis, parte da manhã).

21日 (木 quinta) Encerramento refeição (Turmas 3 e 4 anos) 給食終了 (年中・年少)

22日 (金 sexta) Cerimônia de conclusão – Cerimônia despedida. 修了式・離任式

